

Großer Empfang für Herwig van Staa



(-us-) Mit Freude, Stolz und allen Ehren empfing Mieming DDr. Herwig van Staa.

Schützenkompanie, Musikkapelle, Gemeinderat, Abordnungen der Vereine, zahlreiche Bürgerinnen und Bürger waren gekommen, dem Landeshauptmann zu seiner Wiederwahl zu gratulieren. Bürgermeister Dr. Siegfried Gapp begrüßte den Landesvater, NR Astrid

Stadler und die neugewählten Labg. Claudia Hirn und Mag. Jakob Wolf. Es war ein willkommener Anlass, für die bisherige hervorragende Zusammenarbeit zu danken. Herwig van Staa ging in seiner Rede auf die solide Arbeit und die Leistungen der Gemeinde Mieming ein. Die sozialpolitischen Schwerpunkte seiner Landesregierung sind durch die Verwirklichung des Sozialzentrums in Mie-

ming deutlich bestätigt. Gemeinsame Lösungen für die Entwicklung des Landes und die Sicherung der Lebensgrundlagen der Bevölkerung sind erklärte Ziele. Der Rückhalt in den Gemeinden ist ihm wichtig. Mieming findet bei Herwig van Staa ein offenes Ohr. Wir wünschen ihm die Kraft, seinen erfolgreichen Weg auch als gewählter Landeshauptmann fortzusetzen. Alles Gute Herwig.



Singen und Musizieren fürs Renovieren

(Peter Kniepeiß) **Ein einzigartiges Tondokument mit etwa 180 mitwirkenden Mieminger Sängern und Musikanten aller Altersklassen wird am 2. Adventssonntag um 19.30 Uhr erstmals öffentlich in der Pfarrkirche in Untermieming präsentiert. Die CD, eine Produktion des in Barwies lebenden Toningenieurs Jurek Nozdryn, ist eine tolle Geschenkidee für viele Anlässe und gleichzeitig ein wichtiger Baustein zugunsten der Renovierung unserer Pfarrkirche.**

An verschiedenen Örtlichkeiten zwischen Telfs und Mieming wurden in den letzten acht Monaten Ton- und Musikaufzeichnungen von 14 singenden und musizierenden Mieminger Gruppen vor-

genommen. Die Lieder und Weisen, eine bunte Mischung von Vokal- und Instrumentalmusik aus dem Bereich der Kirchenmusik, aber auch der echten Volksmusik, sind nun auf der schönen CD "Singen und Musizieren fürs Renovieren" verewigt und können ab dem 7. Dezember von jedermann um 15 Euro erstanden werden. Das beiliegende Booklet bietet einerseits als aufklappbares Poster Bilder aller Mitwirkenden und andererseits in der gebotenen Kürze Interessantes und Wissenswertes in Bild und Text aus der Geschichte der Pfarrkirche in Untermieming. Die gelun-



gene Compactdisc ist das Ergebnis einer einzigartigen Zusammenarbeit vieler engagierter Mieminger und kann im Pfarramt Untermieming und Barwies, im Gemeindeamt, in der Raiffeisenbank und in den Tourismusbüros Mieming und Obsteig erworben werden.

Sind Sie auf der Suche nach einem sinnvollen Geschenk für Geschwister, Eltern, Freunde, Verwandte? Mit dem Kauf dieses Tonträgers machen Sie sich und Ihren Lieben bestimmt eine Freude und Sie unterstützen damit auch die Bausteinaktion zugunsten der Renovierung der Pfarrkirche.

Geburten

Almac Furkan,
Tabland 104,
21. Oktober 2003

Coulon Victor,
Obermieming 199a,
2. November 2003

Feuchter Victoria,
Weidach 49,
am 04. Oktober 2003

Herzlichen Glückwunsch!



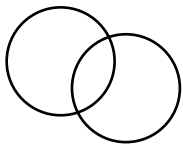
80. Geburtstag Pohl Anna



80. Geburtstag Felix Pirktl

Sterbefall

Schlierenzauer Florian,
Mieming, 10. Oktober 2003



Eheschließungen

**Dr. Grüner Markus/
Dellasega Alexandra,**
Mieming, 18. Oktober 2003

**Dr. Wieser Josef/
Mag. Hengg Alexandra,**
Inzing/Reutte, 25. Oktober 2003

Senfter Martin/Kühn Claudia,
Mieming, 25. Oktober 2003

Dea Stephen/Pircher Simone,
Mieming, 25. Oktober 2003

Geburtstag im Dezember feiern:

Schmidinger Josef, Larchetweg 34,

1. Dezember, 74. Geburtstag

Kranebitter Paula, Fiecht 68,

4. Dezember, 79. Geburtstag

Seidl Margareta, Barwies 305,

5. Dezember, 82. Geburtstag

Kneringer Karl, Obermieming 224,

6. Dezember, 79. Geburtstag

Hagen Otto, Krebsbach 361,

8. Dezember, 81. Geburtstag

Steiner Johann, Föhrenweg 16,

8. Dezember, 82. Geburtstag

Zelger Frieda, Untermieming 6,

11. Dezember, 82. Geburtstag

Pickelmann Johann, Unterweidach 7,

12. Dezember, 75. Geburtstag

Holzeis Anna, Obermieming 159,

13. Dezember, 84. Geburtstag

Pallestrong Robert, Kettlerweg 12,

14. Dezember, 74. Geburtstag

Moling Edith, Sonnenweg 31,

15. Dezember, 72. Geburtstag

Wohlgemuth Alois, Höhenweg 69,

15. Dezember, 81. Geburtstag

Seelos Herta, Obermieming 186,

15. Dezember, 73. Geburtstag

Schwenniger Erwin, Oberlandweg 32,

20. Dezember, 74. Geburtstag

Lang Christine Oberlandweg 44,

21. Dezember, 80. Geburtstag

Krabacher Augusta, Kettlerweg 14,

24. Dezember, 74. Geburtstag

Scharmer Anna, Obermieming 132,

25. Dezember, 80. Geburtstag

Zelger Christa, Fronhausen 379c,

26. Dezember, 78. Geburtstag

Scharmer Agnes, Obermieming 152,

26. Dezember, 74. Geburtstag

Drong Elsa, Höhenweg 60a,

27. Dezember, 82. Geburtstag

Gritsch Alois, Untermieming 6,

27. Dezember, 78. Geburtstag

Schatz Ida, Barwies 259,

28. Dezember, 72. Geburtstag

Maurer Agnes, Untermieming 15,

28. Dezember, 81. Geburtstag

Groh Rosa, Obermieming 226,

28. Dezember, 75. Geburtstag

Schöpf Paula, Barwies 253,

29. Dezember, 78. Geburtstag

Dr. Murr Annemarie, Krametweg 6,

29. Dezember, 75. Geburtstag

Beim falschen Doktor

Dem Huaberbauer drent in Weer
Dem tuat holt heint der Arm so weah
Und geahet a glei zum Doktor Peer.
"Herr Doktor" ruaft er glei schon bei der Tür
"Na, was führt denn Sie heut schon zu mir?"
"Mei Arm, mei Arm, Herr Doktor Peer,
der tuat mir heit holt gor so weah!"
"Da sind Sie bei mir beim falschen Doktor,
mein lieber Herr, ich bin Doktor nur für Rechte."
"Ach Gott, ach Gott, isch dös a Pech, Herr Doktor Peer,
grod heit tuat mir der Linke weah!"

Gedichtet 1978 von Ingruber Ignaz +

Gasthof Stiegl

*Besitzer: A. & R. Kranebitter
Untermieming*

**Gutbürgerliche Küche,
ganzjährig geöffnet.
Dienstag Ruhetag
Auf Wunsch Hausmusik!**

Auszug aus dem Protokoll der Gemeinderatssitzung vom 14. Okt. 2003

(fra) Zuschussansuchen

Zu den Kanalanschlussgebühren wurden folgende Zuschüsse gewährt:

- a) Jordan Ingo, Oberlandweg 24a, Zweifamilienhaus mit Carport € 1.107,51
- b) Zotz Helmut und Alexandra, Weidach 29, Doppelgarage und Geräteraum € 219,09

Zu den Erschließungskosten wurden folgende Zuschüsse gewährt:

- a) Jordan Ingo, Oberlandweg 24a, Zweifamilienhaus mit Carport € 2.681,13
- b) Speer Christine, Obermieming 193a, Holzschuppen € 141,09
- b) Zotz Helmut und Alexandra, Weidach 29, Doppelgarage und Geräteraum € 222,88

Grundkauf:

Von Frau Sophie Wild, Untermieming 14 a, wurden 10 m² vom Gst.Nr. 10863/2 KG Mieming zum Preis von € 25,44 p/m² abgelöst

und 7 m² der Wegparzelle Nr. 10862 und 3 m² der Wegparzelle Nr. 10807 zugeschrieben.

Zu Tagesordnungspunkt 5:

Von der Agrargemeinschaft See-Tabland-Zein und dem Nutzungsberechtigten Dr. Thomas Offer wurde das Grundstück Nr. 8259/2 mit 71 m² zum Preis von € 109,-- p/m² (€ 36,34 Eigentum/€ 72,66 Nutzungsrecht) abgelöst und mit dem Grundstück Nr. 8244 KG Mieming (Sozialzentrum) vereinigt.

Vereinbarung mit dem Land Tirol

Die Vereinbarung mit dem Land Tirol betreffend die Festlegung der gegenseitigen Rechte und Pflichten, die sich aus der vom Land Tirol aus Mitteln des Raumordnungs-Schwerpunktprogrammes zugesicherten Landesförderung für die Errichtung von 40 Pflegebetten ergeben, wurde abgeschlossen.

Erdgasanschluss:

Das Gemeinde- und das Gemeinschaftshaus in Obermieming werden an die Erdgasleitung angeschlossen.

Bebauungspläne:

Frau Claudia Falkner beabsichtigt auf Gst. 10822 KG Mieming ein Wohnhaus zu errichten.

Beschluss:

Der Gemeinderat beschließt einstimmig, den allgemeinen und ergänzenden Bebauungsplan und seine Auflage.

Für den Bereich Obermieming/Unterdorf wurde der allgemeine Bebauungsplan erstellt.

Beschluss:

Der Gemeinderat beschließt einstimmig, den allgemeinen Bebauungsplan und seine Auflage.

Die Firma TOPI Komfort-Wohnbau GmbH. beabsichtigt auf Gst. 3567/1 KG Mieming das Projekt "Sonnendomizil Steinreichweg" zu errichten.

Beschluss:

Der Gemeinderat beschließt, den ergänzenden Bebauungsplan und seine Auflage.

Wegübernahme

Der Servitutsweg abzweigend vom Kettlerweg (Zufahrt Pallestrong Robert, Krug Helga und Martin, Krabacher Peter) wird ins öffentliche Gut übernommen.

Dienstbarkeitsvertrag:

Der vorliegende Dienstbarkeitsvertrag, mit dem die Firma BAUFI Massivhaus GmbH & Co KG als Eigentümerin des Gst. 3550/32 KG Mieming der Gemeinde Mieming das uneingeschränkte Geh- und Fahrrecht sowie das Recht der Verlegung und Erhaltung von Ver- und Entsorgungsleitungen aller Art unentgeltlich auf dem Weggrundstück 3550/32 als Dienstbarkeit unentgeltlich einräumt, wird abgeschlossen.

Zuschussansuchen:

Dem Krampusverein Mieming wurde ein Zuschuss von € 200,-- gewährt.

IMPRESSUM

Mieminger
Dorfzeitung 

Herausgeber: Gemeinde Mieming

Kontaktadresse: Gemeinde Mieming,
Obermieming, 175, 6414 Mieming,
Tel.: 5217-11, Fax DW 20,

mail: dorfzeitung@mieming.tirol.gv.at

Verlag: WestMedia Verlags-GmbH, Telfs

Druck: Die Druckerei, Imst

Für den Inhalt verantwortlich:

Bürgermeister Dr. Siegfried Gapp,

Chefredaktion: Ulrich Stern

Redaktion: Ludwig Ascher, Mag. Franz

Dengg, Georg Edlmair, Edith Frauenhoffer,

Dr. Siegfried Gapp, Monika Krabacher,

Karl Pleiner, Christian Ringer,

Martin Schmid, Gil Schorn, Coral Wachter

Anzeigenannahme:

Peter Schmid, Tel.: 05264 / 5362

ERSCHEINUNGSTERMINE:

Die nächste Ausgabe der
Mieminger Dorfzeitung erscheint am:

18. Dezember 2003

Redaktionsschluss ist 14 Tage vorher

Bauamt (1.9. – 31.10.2003)

Baubewilligungen

Dreymann Heribert, Zubau Lagerraum

STP-Wohnbau GmbH, Änderung Wohnanlage

Zeitler Michael, Wohnhaus

Zotz Helmut und Alexandra, Garage und Geräteraum

Bauanzeigen

Außerlechner Elmar, Abbruch Zubau

Pirktl Alois und Caroline, Überdachung Abstellplatz

Reichinger Markus, straßenseitige Einfriedung und Überdachung

Schneider Andreas, Überdachung Abstellplatz

Willmann Bianca, straßenseitige Einfriedung

Veranstaltungen NOVEMBER - DEZEMBER 2003

November 2003

**Donnerstag, 20. November 2003,
20:00 Uhr**

Gemeindesaal Mieming
Kabarett **"Lachgas"**
Veranstalter: FF Mieming

**Sonntag, 23. November 2003,
15:00 Uhr**

Platz vor dem Tourismusverband in
Obermieming
(bei Schlechtwetter im Gemeindesaal)
**"Open-Air-Törggelen
mit Modeschau"**
Für Speis und Trank wird bestens
gesorgt
Tourismusverband Mieminger Plateau.

Sonntag, 23. November 2003

Pfarrkirche Untermieming
Cäcilienmesse
der Musikkapelle Mieming

**Dienstag, 25. November 2003,
20:00 Uhr**

Gemeindesaal Mieming
»Jungsein am Plateau«
Eine Herausforderung für die ganze
Gemeinde
Auftaktveranstaltung zum Jugendschutz
Sozialspengel Mieminger Plateau

Donnerstag, 27. November 2003

Volksschule Barwies
Flohmarkt
Veranstalter: Schüler und Eltern der
Volksschule Barwies

Freitag, 28. und

Samstag, 29. November 2003

Gemeindesaal Mieming
Adventbasar der Huangertstube
Untermieming

**Samstag, 29. November 2003,
17:00 Uhr**

"2. Tuifl-Lauf in Mieming"
Veranstalter Tuiflverein Mieming
und Mieminger Krampusse

Dezember 2003

**Freitag, 5. Dezember 2003,
17:00 Uhr**

Pfarrkirche Barwies
Nikolausinzug
und Verteilung von kleinen
Geschenken an die "braven" Kinder
**ab 16 Uhr wird Glühwein und
Kinderpunsch ausgeschenkt.**

Samstag, 6. und

Sonntag, 7. Dezember 2003

Eduard-Wallnöfer-Schießstand in
Untermieming
Schüblingwatten
Veranstalter: Schützengilde Mieming
Erlös für die Renovierung der Pfarrkir-
che Untermieming

6. Dezember 2003 bis 6. Jänner 2004

Bergdoktorhaus in Wildermieming
Krippenausstellung
Samstag/Sonntag jeweils
von 10 Uhr bis 18 Uhr
bzw. nach Vereinbarung!

**Sonntag, 7. Dezember 2003,
19:30 Uhr**

Pfarrkirche Untermieming
**CD - Präsentation der Musik-
gruppen aus Mieming**
Erlös für die Renovierung der
Pfarrkirche Untermieming

**Freitag, 12. Dezember 2003,
20:00 Uhr**

Gemeindesaal Mieming
"Schöne Bescherung"
Lyrik, Lieder und Schmidlechner
Veranstalter: Tourismusverband
Mieminger Plateau

**Dienstag, 16. Dezember 2003,
von 16 bis 20 Uhr**

ist in der Hauptschule Mieming die
Blutspendeaktion,
zu der die Bevölkerung recht herzlich
eingeladen wird!

**Freitag, 19. Dezember 2003,
20:00 Uhr**

Gemeindesaal Mieming
Adventsingen

Organisation: Trenkwalder Klaus und
Tourismusverband

**Samstag, 20. Dezember 2003,
14:30 Uhr**

Gemeindesaal Mieming
Weihnachtsfeier für die Senioren
unserer Gemeinde

24. Dezember 2003

Pfarrkirche Untermieming
**Nach der Christmette:
Glühwein und Punsch**
dargereicht vom Schafzuchtverein
Untermieming
Erlös für die Renovierung der
Pfarrkirche Untermieming

**Freitag, 26. Dezember 2003,
19:00 Uhr**

Pfarrkirche Untermieming
**Weihnachtskonzert
der Musikkapelle Mieming**
Anschließend gemütlicher Ausklang bei
Glühwein und Punsch

**Samstag, 27. Dezember 2003,
20:00 Uhr**

Gemeindesaal Mieming
Sportball
SV Mieming

**Samstag, 27. Dezember 2003,
18:00 Uhr**

Eis-Kletterturm in Obermieming
Eröffnung der Eisklettersaison
Bergrettung Mieming

Kirchliche Feste

Jeden Samstag, 19:30 Uhr

Vorabendmesse
Pfarrkirche Barwies

Jeden Sonntag, 09:00 Uhr

Hl. Messe
Pfarrkirche Untermieming

Jeden Sonntag, 10:15 Uhr

Hl. Messe
Pfarrkirche Barwies

Jeden 3. Sonntag im Monat, 17 Uhr

Evangelischer Gottesdienst
Pfarrkirche Barwies

Am 24.11.2003 jährt sich zum 100sten Mal der Geburtstag von Altbürgermeister Ökonomierat Johann Spielmann



Johann Spielmann entstammt einer kinderreichen Bauernfamilie aus Untermieming. Nach seiner Verehelichung wurde er selbstständiger Bauer in Obermieming, wo er bald auf Grund seines Engagements und seiner beruflichen Erfolge auf sich aufmerksam machte. Die Tierzüchter wählten ihn zum Obmann und die Obstbauern zum Obmann des Obst- und Gartenbauvereins. Zugleich wurde ihm die Obmannstelle des Fremdenverkehrsverbandes und die Geschäftsführung der Landwirtschaftlichen Bezugs- und Absatzgenossenschaft anver-

traut. In der Gemeinde bewährte er sich als Gemeindekassier. Nach dem Kriege wurde er zum Ortsbauern- und Gebietsbauernobmann berufen und zum Obmann der Bezugs- und Absatzgenossenschaft gewählt.

Von 20.1.1946 bis 7.12.1948 war er erstmals im Gemeinderat. Am 26. März 1950 wurde er zum Bürgermeister gewählt.

In der 2. Hälfte der Periode bekleidete er vom 29.3.1953 bis 7.4.1956 das Amt des Vizebürgermeisters. Nach weiteren neun Jahren als Gemeinderat wurde er am 27. 4.1965 wieder zum Bürgermeister gewählt. Er bekleidete dieses Amt bis zu seinem Todestag am 1.8.1969. Er war ein Mann mit großem Weitblick. Er hatte maßgeblichen Anteil an dem Gemeindehausbau im Jahre 1953, Erweiterungsbau mit Einweihung des Gemeindesaals am 26.12.1965, Umbau der Totenkapelle in Untermieming zur Gedächtniskapelle 1952 Errichtung des Waldfriedhofs in Barwies, Bau der Hauptschule in Mieming, um nur einige zu nennen.

Für seine verdienstvolle Arbeit ehrte ihn der Bauernbund mit dem goldenen

Ehrenzeichen. Der Bundespräsident würdigte seine Verdienste mit dem Titel Ökonomierat. Leider konnte er wegen seines überraschenden Ablebens die von der Gemeinde verliehene Ehrenbürgerschaft und das vom Land verliehene Verdienstkreuz nicht mehr persönlich in Empfang nehmen. Die Gemeinde Mieming hält ihren verdienten Altbürgermeister in ehrenvoller Erinnerung.

Bgm. Dr. Siegfried Gapp



**Am Dienstag, den 16. Dezember 2003 von 16 bis 20 Uhr
ist in der Hauptschule Mieming wiederum die Blutspendeaktion,
zu der die Bevölkerung recht herzlich eingeladen wird!**

Josefskapelle in Obermieming wird renoviert



Fotos: Fischer Andreas

Ein großes Anliegen der Bevölkerung von Obermieming soll bald in Erfüllung gehen. Die dem Hl. Josef geweihte, vom Verfall bedrohte Kapelle in Oberdorf wird umfassend renoviert.

Selbst Obermieminger höheren Alters können sich kaum noch an die Zeit erinnern, als in der Josefskapelle noch Andachten gefeiert wurden. Das soll sich bald wieder ändern.

Die bisher im Eigentum der Familie Haas gestandene Kapelle wurde vor einigen Wochen der Agrargemeinschaft Obermieming im Schenkungswege übertragen. Für diesen großherzigen und verantwortungsvollen Akt dürfen wir uns auch auf diesem Wege bedanken.

Verantwortliche aus dem Ausschuss der Agrargemeinschaft Obermieming heraus haben im Einvernehmen mit dem Bundesdenkmalamt bereits Angebote diverser Fachfirmen eingeholt. Neben der Schichtenleistung, zu der sich Mitglieder der Agrargemeinschaft und Bürger von Obermieming spontan bereit erklärt haben, muss aufgrund der eingegangenen Angebote mit einem Sanierungsaufwand von mindestens € 60.000,- gerechnet werden. Die ersten Aufträge wurden bereits vergeben, mit den Arbeiten wird demnächst begonnen.

Da die Agrargemeinschaft Obermieming und ihre Mitglieder diese Kosten nicht zur Gänze alleine tragen können, wurden

Förderungsansuchen an die Gemeinde Mieming und verschiedene Landesämter bereits gestellt.

Wir bitten nun auch die Bevölkerung von Mieming recht herzlich, uns bei diesem Vorhaben zu unterstützen und dazu beitragen, dass dieses dörfliche Kulturdenkmal bald in neuem Glanze erstrahlt und uns Bürger wie den Besuchern von Mieming lange Zeit viel Freude bereitet. Für finanzielle Unterstützungen auf das Konto "Renovierung der Josefs-Kapelle in Obermieming", Konto 20222 bei der RB Mieminger Plateau bedanken wir uns recht herzlich und sichern eine widmungsgemäße Verwendung zu!

Dr. Otto Thaler

Nikolauseinzug in der Pfarrkirche Barwies

Am 5. Dezember um 17 Uhr zieht der Nikolaus in die Pfarrkirche Barwies ein.

In der Kirche feiern wir eine kindergerechte Andacht zu Ehren des hl. Nikolaus. Anschließend beschenkt der hl. Nikolaus unsere Kinder vor der Kirche mit seinen Gaben.

Ab 16 Uhr wird Glühwein und Kinderpunsch ausgeschenkt.

Kontaktadresse für die Nikolobestellung: Katholischer Familienverband Tirol, Zweigstelle Mieming, Mechthild und Norbert Gülden, Höhenweg 58, 6414 Mieming, Tel. + Fax 05264/5677.

Liebe Familien!

Wir vom Katholischen Familienverband bieten auch heuer wieder, nach Voranmeldung, den Besuch des Nikolaus an. Als tieferen Sinn dieses Brauches verstehen wir jedoch nicht das Angst machen und das Drohspiel, wobei die lieben Kinder Geschenke bekommen und den bösen mit der Rute oder gar mit dem Abtransport in einem Sack gedroht wird. Darum treten bei uns als Nikolaus-Begleiter auch nicht Krampusse, dunkle, teuflische Gestalten, die das Böse symbolisieren auf, sondern zwei Engel werden den Nikolaus begleiten.

Wir wissen, dass es dieser heilige Bischof in seiner Bedeutung in der heutigen Zeit

schwer hat. Und wir wollen ganz bewusst auf die Symbolik eingehen, dass Besitz ein Geschenk Gottes ist, das erst dann Früchte bringt, wenn man es weitergibt. Schenken heißt hier: Teilnahme am Weg zu Gott hin.

Für die freiwilligen Spenden, mit denen sie sich beim Nikolaus bedanken, sagen wir jetzt schon ein herzliches »Vergelt's Gott«. Dieses Geld fließt zur Gänze dem Katholischen Familienverband zu. Damit können wir wiederum Familienveranstaltungen in ihrer Gemeinde organisieren und durchführen.

Wir freuen uns schon, wenn Sie bei uns Ihren Nikolaus »bestellen«.

"Schüblingwatten" zu Gunsten der Kirchenrenovierung Untermieming



Neben der Ausübung des Schießsportes steht bei der Schützengilde Mieming auch die Pflege der Kameradschaft sowie die gute Unterhaltung im Vordergrund. Eine ganz besondere Veranstaltung in Sachen Unterhaltung ist das traditionelle "Schüblingwatten". Auch heuer haben die Verantwortlichen der Schützengilde Mieming dieses Preiswatten der anderen Art organisiert. Am Samstag, 6. Dezember ab 19 Uhr und am Sonntag, 7. Dezember ab 15 Uhr werden die Watter um die Wurst spielen. Mit einem Los um € 2,50 kann man gemeinsam mit einem Partner einen Vierer-Watter machen, das Gewinnerpaar erhält die Lose der Gegner. Mit ins-

gesamt vier Losen kann dann ein Kilogramm Schübling abgeholt werden. Dieses "Schüblingwatten" wird nun schon seit einigen Jahren von der Schützengilde Mieming am Landeshauptmann Eduard Wallnöfer Schießstand durchgeführt und erfreut sich ungebrochener Beliebtheit. Auch für Kartenspieler, welche nicht unbedingt an einem Preiswatten teilnehmen möchten, ist dieses Watten ein ganz besonderes Erlebnis und wirklich eine Riesengaudi. Das diesjährige "Schüblingwatten" steht ganz im Zeichen der Renovierung der Pfarrkirche Untermieming. Der gesamte Erlös des Wattens wird für diese Renovierung zur Verfügung gestellt.

2. Mieminger Tuifflauf am 29.11.

(hc) Nach der grandiosen Premiere im Vorjahr findet heuer am 29. November der zweite Tuifflauf auf dem Obermieminger Sportplatz statt. Furchteinflößende Masken, hinter denen sich junge Mieminger aus allen Ortsteilen verbergen, denen die Pflege echten Brauchtums und der Zusammenhalt der ganzen Gemeinde ein Anliegen ist, werden wieder für ein Höllenspektakel der Sonderklasse sorgen. Perfekt organisiert, wild, urig und dennoch diszipliniert, ein Vergnügen für die ganze Familie! Um 17.00 zieht der Nikolaus ein, ab ca. 18.00 beherrschen Krampusse und Tuifl das Geschehen. Außerdem gibt es genügend "Standln", die eine bestmögliche Versorgung mit Speis und Trank garantieren. Auf die "Gamsschübling" sei besonders hingewiesen, sie werden zu Gunsten der Untermieminger Kirchenrenovierung verkauft.

Interessenten, die den Nikolaus mit Tuiflbegleitung am Nikolausabend bestellen wollen werden gebeten, ihre Anmeldung bis spätestens 2. Dezember bei der Gemeinde (Tel. 5217) abzugeben. Nähere Informationen erhalten Sie unter www.tuifflverein-mieming.com



20. November 2003

Flohmarkt in der Volksschule Barwies

**Am Donnerstag,
den 27. Nov. 2003
von 14:00 bis 16:00 Uhr
Volksschule Barwies**

An diesem Tag findet neben der Ausstellung von Schülerarbeiten ein von Eltern organisierter Flohmarkt und eine große Tombola statt, mit deren Erlös anstehende Vorhaben (Erweiterung der Klassenbücherei, Anschaffung kindergerechter Lexika) unterstützt werden.

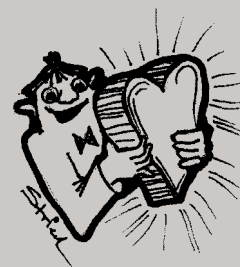
Auf diesem Flohmarkt werden rechtzeitig vor Nikolaus und Weihnachten gut erhaltende Spielsachen, Bücher, Puzzle, Puppen, Modellautos usw. angeboten.

Sollten Sie entsprechende Gegenstände dieser Aktion zur Verfügung stellen, bitten wir Sie aus organisatorischen Gründen höflich und dankbar darum, diese bis spätestens Mittwoch Vormittag, den 26. November 2003 in der Volksschule Barwies abzugeben.

Für Speis und Trank wird bestens gesorgt!

Ein ♥liches Vergelt's Gott...

♥ ... den Mittern der beiden ersten Klassen der VS Barwies für das gute Frühstück nach dem Schülergottesdienst mit unserem Pfarrer Herbert Traxl.
Die ErstklasslerInnen



Anmerkung der Redaktion: Diese Rubrik bietet Ihnen die kostenlose Möglichkeit, bislang anonymen WohltäterInnen und engagierten MitbürgerInnen öffentlich zu danken.

MIEMINGER DORFZEITUNG

Ausscheiden von Rosmarie Krug

Badesee Mieming - Im Rahmen einer kleinen Feier im Gasthof Moosalm wurde kürzlich in Anwesenheit des Vorstandes mit Gattinnen und der Mitarbeiter der Betriebsgemeinschaft Badesee Mieming die langjährige Mitarbeiterin Frau Rosmarie Krug offiziell geehrt und verabschiedet.



Frau Rosmarie Krug war fast 14 Jahre für den Badesee Mieming tätig und eine Mitarbeiterin von der ersten Stunde an. Sie war nicht nur eine ausgezeichnete Kraft, sondern hat in den vergangenen Jahren für das Unternehmen so segensreich gewirkt, dass ihr dafür ein großer Dank gebührt. Wir wünschen ihr in ihrer neuen beruflichen Tätigkeit viel Erfolg und alles Gute.



Der heurige Traumsommer bescherte dem Badesee übrigens das beste Ergebnis seit Bestehen des Sees. Dafür gilt es, dem fleißigen Team dieser Sommersaison für den enormen Arbeitseinsatz ein dickes Lob auszusprechen. Natürlich auch ein herzliches Dankeschön unseren treuen Badegästen, die den Badesee so häufig besuchten.

Anzukündigen wäre noch, sofern es in diesem Winter die nötige Kälte ermöglicht, dass wieder ein Eislaufplatz auf dem See geschaffen wird.

Obmann Reinhard Gastl

Nächtliche Bergung vom Sessellift

Am Donnerstag, 30. Oktober fand unter der Mitwirkung der Bergrettung Mieming, der Feuerwehren Obsteig und Mieming und der Liftbediensteten eine Großübung am Grünberglift statt. Dafür wurde der Sessellift nach Einbruch der Dunkelheit im unteren Drittel mit Fahrgästen besetzt. Die Verantwortlichen der drei Organisationen Leo Thaler (FF Obsteig), Klaus Scharmer (FF Mieming) und Dietmar Krug (BR Mieming) planten den Einsatz durch und teilten die Hilfskräfte ein.

Vier Bergrettungsteams kletterten auf die Liftstützen und klinkten sich mit Spezialkarabinern in das Liftseil ein. So konnte



Fotograf: Dietmar Krug



te Fahrgast für Fahrgast aus teilweise beachtlicher Höhe abgesiebt und anschließend von Feuerwehrmännern aus dem Gelände gebracht werden.

Stefan Kröll, der Ausbildungsleiter der Bergrettung, stellte fest, dass die Rettungsaktion durch die Mithilfe der Feuerwehrmänner und die Unterstützung mit Scheinwerferlicht erheblich schneller abzuwickeln war als bisher.

Auch diese Übung zeigte allen wie wichtig die Zusammenarbeit zwischen Feuerwehr und Bergrettung ist.

Landwirtschaftliche Produktbörse



Die Produktpalette der qualitativ hochwertigen Erzeugnisse der heimischen Landwirtschaft ist umfangreich und vielseitig. Naturnahe Landwirtschaft, die klimatisch begünstigte

Lage unserer Heimatgemeinde Mieming, der Verzicht auf Massentierhaltung und der Wegfall an weiten Transportwegen garantieren dem Konsumenten gesunde und wertvolle Lebensmittel. Die Mieminger Dorfzeitung sieht sich als ideales Medium zur Förderung der Direktvermarktung.

Karikatur Gerhard Strizel

2-3 Zimmerwohnung für langjährige Mitarbeiter gesucht.

2 Erwachsene und 1 Kind (5 Jahre).
Bitte wenden sie sich an Katharina Pirktl -
Hotel Schwarz, Tel. 05264/5212

Ofenfertiges Brennholz

Georg Mair, Höhenweg 67
Tel. 5884

Die natürliche Aversion gegen EDV

(egk) Dieses Thema beschäftigt Heere von Experten in allen Softwareschmieden der Welt – doch der "Stein der Weisen" wurde bis jetzt noch nicht gefunden. Ich möchte ein wenig nachspüren, warum Menschen Aversionen gegen EDV verspüren:

- EDV verhält sich kontraproduktiv zur mitmenschlichen Kommunikation
- EDV isoliert
- EDV zu verstehen ist ein Vorrecht von Eliten
- EDV bestimmt immer mehr unsere Lebens- und Arbeitsvorgänge
- EDV bevormundet und ist damit manipulativ
- EDV spioniert aus
- EDV kostet Arbeitsplätze
- EDV fördert das Einzelkämpfertum
- EDV braucht zu viel Zeit, um damit umgehen zu lernen, die könnte man besser nutzen
- EDV versteh ich nicht mehr, bin zu alt dafür
- EDV ist mir zu gefährlich, es kann zuviel kaputt gehen
- EDV ist mir zu kompliziert

Und in jedem Argument ist ein "Körnchen" Wahrheit drin, ist es doch ausgedrückte Erfahrung oder Empfindung der EDV gegenüber. Ich will jetzt gar nicht eine Lanze für die EDV um jeden Preis brechen – aber wir stehen vor dem Problem, dass wir sie nicht mehr "wegignorieren" können. Darum mein Aufruf: packen wir den Stier bei den Hörnern! Machen wir es wie die Kinder: ungeniert und spielerisch an diese Maschine rangehen und einfach ausprobieren nach dem Motto: "Try and Error" = Versuch und Irrtum.

Vergessen sollten wir aber all die oben angeführten Argumente keineswegs – im Gegenteil, wir sollten uns bemühen alternative Möglichkeiten der Nutzung von EDV zu suchen, sodass wir die bekannten "Nebenwirkungen" in den Griff bekommen: ist doch EDV, wie alle Maschinen eigentlich zur Entlastung und zum Dienst am Menschen erfunden worden.

Bei Fragen, Anregungen und Ergänzungen oder, falls gar der Wunsch erwacht, die IT-Ecke mitzugestalten, so schreibt an folgende E-mail-Adresse: edv-gemz_mieming@hotmail.com, oder schriftlich an die Gemeindezeitung – Antwort wird garantiert.

Eine ganz besondere Schulklasse

(hc) Beim Landeswettbewerb "Freude am Lesen" erreichten die Mädchen und Buben der letztjährigen vierten Klasse der Volksschule Barwies mit ihrer kreativen Arbeit "Apollonius träumt" den zweiten Rang und gewannen damit neben Lob und Anerkennung den beachtlichen Geldpreis von € 500.-, der von der Landesregierung zweckgebunden für die Ausstattung der Schulbücherei

verliehen wurde. Ein beispielloses Abschiedsgeschenk einer erfolgreichen Klasse, deren Volksschulkarriere am 4. Juli 2003 zu Ende ging. Mit dem Gewinn wurden moderne Bücher in Klassenstärke angeschafft, die wesentlich zur Attraktivität des Leseunterrichtes für die nachkommenden Klassen beitragen. Herzlichen Dank!



Stehend von links: Isabell Neurauter, Fabian Füssinger, Melanie Scharmer, Dominic Stoll, Tobias Ortner, Branko Vasilic, Daniel Falbesoner

Mittlere Reihe: Benjamin Falch, Simon Edlmair, Daniel Schennach, Elias Nitz, Stefan Gutsche, Valentin Grüner, Sabrina Pirktl

Vordere Reihe: Katharina Krabacher, Magdalena Schranz, Deniz Hasgöl, Julia Larcher, Sophie Mühlbacher, Maria Ringer, Sarah Sannicolo

Foto: Annelies Falkner

Winterzauber bei der Gartenbahn

(hc) Der überraschende Wintereinbruch vor dem Nationalfeiertag bescherte den Gästen und Betreibern der Gartenbahn Barwies das einmalige Erlebnis einer Dampfbahnfahrt durch einen verschneiten Winterwald. Am Ende einer erfolgreichen und vor allem unfallfreien Fahrsaison 2003 bedankt sich das Team des Vereins Mini-Dampf-Tirol bei allen Gästen, Gönnern und Freunden und verabschiedet sich in die Winterpause, bevor am 1. Mai 2004 wieder angedampft wird.



Freizeitvergnügen für die Großen und die Kleinen

Foto: HC Ringer

4. Klassen machen Börsenerfahrung

(ma) Auch heuer wieder wurden die SchülerInnen der beiden vierten Klassen mit ihren GW-Lehrern von der Raiffeisenbank Mieminger Plateau in den Wertpapier-Club eingeladen.

Geschäftsführer Klaus Stocker hieß die Schüler in seinem Hause herzlich willkommen und wartete auch gleich mit frischen Brezen auf. Anschließend wurden die angehenden Aktionäre von Josef Oberdanner mit den Spielregeln des Wertpapierhandels vertraut gemacht. Dabei stellte sich heraus, dass einige Schüler über derzeit herrschende Trends bereits recht gut Bescheid wussten. Nachdem alle das Wissenswerteste über den Aktienhandel erfahren hatten, bot ihnen die Raika die Möglichkeit, selbst Aktien zu einem Wert von € 1.500 zu kaufen. Die Schüler haben nun die Aufgabe, im Laufe des Schuljahres die Kursentwicklung aufmerksam zu verfolgen. Dabei werden sich die Jahrgangsverantwortlichen immer wieder mit ihrem

Betreuer, Herrn Oberdanner, treffen und "kaufen – verkaufen – oder behalten". Eventuelle Gewinne fließen am Ende des Schuljahres in die Klassenkasse und können für eine ordentliche Abschlussfeier verwendet werden. Nachdem die Raika das notwendige Kapital vorstreckt, gehen

die Schüler auch kein Risiko ein. Trotzdem hoffen alle, dass die jungen "Börsianer" das richtige Gespür haben und sich der Einsatz lohnen wird.

Zum Abschluss noch ein herzliches Dankeschön der Raiffeisenbank für die Unterstützung dieses Projektes.



Mut zur Konsequenz

(hc) So sehr hat sich der Kleine auf Halloween gefreut. Kinder verkleiden sich gern. Mit Freunden gruselig geschminkt von Haus zu Haus ziehen, ein wenig "Huhu" machen und dafür etwas zum Schleckern bekommen. Aber dann hat ihm ein Älterer einen Knallkörper vor die Füße geworfen und der Kleine ist verzweifelt nach Hause gelaufen und hat den Abend weinend auf der Couch verbracht. Und Ältere haben Eier an Hauswände geworfen, Autos beschmiert. Tut man Randalierern eigentlich etwas Gutes, wenn man ihnen die strafrechtliche Dimension von Sachbeschädigungen und Körperverletzungen verschweigt und von einer Anzeige absieht? Erweckt das nicht den Eindruck, dass alles erlaubt sei und die Regeln des Zusammenlebens nicht für jeden gelten? Werden damit nicht Anlässe und Bräuche, auf die sich manche zu Recht freuen, zu Risikofaktoren für die Gesellschaft, sodass man sie letztlich untersagen muss? Vielleicht ist es sogar verantwortungsbewusst, nicht alles zu tolerieren und die Verursacher von Leid und Zerstörung zur Rechenschaft zu ziehen!

Jubel unter den Schlachtenbummlern

(hc) Ein ganzer Reisebus voll sportbegeisterter Mädchen, Buben und Väter der Volksschule Barwies besuchte am 25. Oktober 2003 auf Einladung der Österreichischen Bundesliga das Heimspiel des FC Wacker Tirol gegen den FC Lusten-

au im Innsbrucker Tivolistadion. Viermal brauste tosender Jubel auf, als die Tiroler Spieler ihre Treffer zum klaren 4:0 Heimsieg im gegnerischen Tor unterbrachten.



Spannung und Begeisterung auf der Tribüne

Foto: HC Ringer

20. November 2003

Die Jugendarbeit im Golfclub zeigt Wirkung!

(Armin Kogler) Seit Bestehen des Golfclubs Mieming wird ein Großteil des Budgets in die Jugendförderung investiert. Dabei ist es nicht das primäre Ziel, Spitzengolfer heranzuzüchten, sondern den Golfsport auf eine breite Basis zu stellen. Ich glaube auch, dass eine Golfausbildung als Investition in die Zukunft für die Jugend gesehen werden kann. Am Beispiel Christopher Baumgartner sieht man was in kurzer Zeit im Golfsport erreichbar ist.

Sein Werdegang sieht so aus:

1. Spieljahr von der Platzreifeprüfung auf Handicap 21
2. Spieljahr von Handicap 21 auf 10
3. Spieljahr von Handicap 10 auf 5
4. Spieljahr von Handicap 5 auf 3,5



In der heurigen Saison Tiroler Juniorenmeister, drei Siege bei den bekannten Leadbetter Turnieren, Sieg im Nokia Cup, Clubmeister in Mieming mit neuem Platzrekord 4 unter Par und als Belohnung wurde er in das Nationalteam aufgenommen.

Aufgrund dieser Erfolgsbilanz wechselte Herr Christopher Baumgartner aus rein sportlicher Sicht zum Golfclub Innsbruck Igls, da er dort bessere Trainingsmöglichkeiten mit einer starken Turnierrmannschaft vorfindet.

Im Namen des Golfclubs Mieminger Plateau wünsche ich ihm für die Zukunft alle Gute



Neuer Ausschuss der Schützenkompanie

(Zankai Andreas) Nach einem für die Schützenkompanie ereignisreichen Jahr 2003 stand bei der diesjährigen Vollversammlung am 08.11.03 die Neuwahl des Ausschusses an.

Ein Schwerpunkt neben der Durchführung des Schützenbataillonsfestes war im vergangenen Jahr die Neueinkleidung der Mitglieder. Hauptmann Erwin Pohl dankte der Gemeinde, ohne deren großzügige finanzielle Unterstützung die Neueinkleidung nicht realisierbar gewesen wäre.

In seiner Ansprache bei der Jahreshauptversammlung gratulierte und dankte der Bürgermeister nicht nur allen, die am Gelingen des Bataillonsfest beigetragen haben, sondern führte auch an, dass dieses Fest eine hervorragende Repräsentation der Gemeinde Mieming war.

Da Hauptmann Erwin Pohl das Amt des Obmannes zur Verfügung stellte, wurde Andreas Zankai für die nächsten 3 Jahre zum Geschäftsführer (Obmann) gewählt. Erstmals in der Geschichte der Schützenkompanie wurde eine Marketenderin, Zoltz Nicole, als Schriftführerin in den Ausschuss gewählt.

Der neu gewählte Ausschuss setzt sich wie folgt zusammen:

Hauptmann Erwin Pohl, Obmann Andreas Zankai, Oberleutnant Thomas Schneider, Leutnant Ernst Wurzer, Fähnrich Manfred Schneider, Kassier Christian Schneider, Schriftführerin Nicole Zoltz, Jungschützenbetreuer Ernst Wurzer, Zimmermeister Franz Spielmann, Zeltmeister Neuner Werner, Schießwart Hans-Peter Reich, Gerätewart Andreas Schneider, Kanonier Georg Kranebitter.

FRISCHMARKT PLATTNER
Obermieming, 6414 Mieming

Gratulation und herzliches Dankeschön!

Plattner Stephan und sein Mitarbeitersteam gratulieren **Mohrherr Liselotte** zu ihrem **20sten Dienstjubiläum** im Frischmarkt Plattner.



Frau Mohrherr Liselotte begann am 12.12.1983 bei Karl Plattner als Verkäuferin. Sie berät und betreut seitdem die Kunden des Geschäftes rund um die Feinkost bei Wurst, Käse und Brot. Weiters hilft sie ihnen auch, wenn diese mal einen Rat benötigen oder ihre gewünschten Artikel nicht sofort finden. Nebenbei ist sie auch bei der Regalbetreuung und sämtlichen anfallenden Arbeiten, die im Geschäft notwendig sind, behilflich. Liselotte hat in Ötz Einzelhandelskauffrau gelernt und war unter anderem bei der Fa. Hörtnagl in Innsbruck, einem unserer renommierten Lieferanten, als Verkäuferin tätig.

Wir danken Liselotte recht herzlich für die gute Zusammenarbeit sowie für ihre Flexibilität.

Wir wünschen ihr weiterhin viel Erfolg, Gesundheit und Freude bei der Zusammenarbeit mit dem Team von Frischmarkt Plattner.

Stephan Plattner



Schützengilde Mieming besuchte den Schützenverein Steindorf

Seit über 30 Jahren besteht die Freundschaft zwischen der Schützengilde Mieming und dem Schützenverein Steindorf in Deutschland. Diese Freundschaft wird durch abwechselnde Besuche gepflegt.

Heuer war es an der Schützengilde Mieming, nach Steindorf zu fahren. Im Rahmen des Besuches wurde auch der alljährliche Freundschaftswettkampf ausgetragen. Die Schützen aus Mieming

mussten sich dabei klar geschlagen geben. Bester Schütze in den Reihen der Mieminger war einmal mehr Martin Larcher. "Wir wollten die Gastfreundschaft nicht missbrauchen, aber beim Retourkampf in Mieming werden wir uns den Wanderpokal wieder holen", versprach Oberschützenmeister Thomas Seelos nach der Heimkehr.



Vize-Staatsmeistertitel an Martin Larcher

Martin Larcher konnte kurz nach dem Besuch in Deutschland einen schönen Erfolg feiern. Bei der Staatsmeisterschaft im Großkaliber, welches auf eine Entfernung von 300 Meter geschossen wird, erreichte er den ausgezeichneten zweiten Rang und somit die Silbermedaille. Bereits bei den vergangenen Meisterschaften konnte sich Martin Larcher mit dem Großkaliber immer wieder in Szene setzen. So wurde er erst im vergangenen Jahr Landesmeister.

Als sie noch mit Schaufeln wühlten



Karikatur Gerhard Strizel

(hc) Die beiden in Innsbruck aufgewachsenen, immer gut gelaunten Herren feiern heuer ein ganz besonderes Jubiläum: Seit 50 Jahren wohnen sie nun schon in Mieming, im 51. Jahr werden sie voraussichtlich von Untermieming nach Barwies übersiedeln. Die ausgesprochen ordnungsliebenden Junggesellen sind leidenschaftliche Postkartensammler und viel unterwegs. Sie versäumen im kirchlichen Bereich kaum einen Gottesdienst oder eine Andacht und sind auch bei sonstigen öffentlichen Veranstaltungen in ihrer Heimatgemeinde regelmäßig anzutreffen. Ihre Begeisterung und ihre Freude an dargebotener Musik ist ihnen deutlich



anzusehen, speziell rhythmische Lieder gefallen ihnen besonders gut!

Haben Sie die beiden Herren anhand der Fotos und der Kurzbeschreibung erkannt? Wenn ja, teilen Sie es den Betreffenden doch beim nächsten Treffen mit!

LÖSUNG der letzten Ausgabe:

Das kleine Mädchen in der Oktober-Ausgabe war übrigens die fleißige Barwieser Ministrantin Sabrina Erhart.

Wirtschaft im ZOOM

von Monika Krabacher

DER GETRÄNKEMARKT HOFER FEIERT SEIN 20 JAHR-JUBILÄUM!

Wir gratulieren sehr herzlich!

Aus diesem Grund sprechen wir mit Paul Hofer.

Den Getränkemarkt Hofer gibt es in Mieming also schon seit 20 Jahren? Am 1.12.1983 eröffnete ich mit meiner Frau Sophie zusammen hier unser Geschäft.

ten wir nach Innsbruck.

Aus welchem Grund seid ihr nach Mieming gekommen?

Meine Frau kommt aus dem ländlichen Raum und wir ziehen beide die familiäre



War das euer Einstieg in die Selbstständigkeit?

Nein, wir führten schon vorher ein Geschäft in Innsbruck.

Kannst du ein bisschen aus deinem Leben erzählen?

Ich war als Wein- und Spirituosenvertreter in Salzburg tätig und wir wohnten dort auch sieben Jahre. Dann übersiedel-

Lebensart auf dem Land dem anonymen Stadtleben vor. Wir wollten unseren 4 Kindern eine Kindheit in einer freundlichen Atmosphäre bieten.

Übst du deinen Beruf als Wein- und Spirituosenvertreter immer noch aus?

Ja, aber selbstverständlich bin ich auch im Geschäft, wenn es meine Zeit erlaubt. Ich bin meiner Frau aber sehr dankbar,

dass sie mit so großem Einsatz für das Florieren unseres Geschäftes sorgt.

Ihr führt einen Familienbetrieb?

Wie gesagt, meine Frau Sophie ist das Herz und die Seele unseres Geschäftes, aber ich bin froh, dass unsere Kinder es als Selbstverständlichkeit ansehen, zuzupacken, wenn sie da sind und sehen, dass Hilfe nötig ist.

Euer Geschäftslokal hat sich verändert?

Durch einen Zubau haben wir neben einer Vergrößerung des Geschäftes auf der Rückseite Platz für die Anlieferung unserer Getränke gewonnen, so dass der Kundenbetrieb dadurch nicht mehr beeinträchtigt wird.

Was bietet ihr euren Kunden?

Wir haben uns immer um sehr gute Qualität unserer Waren bemüht. Durch eine große Auswahl an Qualitätsweinen, Likören, Markenspirituosen und Fruchtsäften konnten wir viele Kunden gewinnen. Wir bieten Geschenkkartons für bestimmte Anlässe und versuchen immer, auf die Wünsche unserer Kunden einzugehen.

Auf Wunsch werden eure Kunden auch beliefert?

Für Bälle und Veranstaltungen, im Sommer speziell für Zeltfeste, Sommerparties und Grillfeiern stellen wir selbstverständlich Bier und andere Getränke zu.

Als Kundenservice verleihen wir auch unsere Biertische und -bänke.

Wie feiert ihr euer Geschäftsjubiläum?

Für die Zeit vom 27. November bis zum 31. Dezember haben wir uns viele Jubiläumsangebote ausgedacht

Ihr wollt auch euer Angebot erweitern?

Ab Dezember bieten wir eine Auswahl von schönen Gläsern. Wir finden, Getränke schmecken noch besser, wenn sie in den richtigen Gläsern serviert werden. Gläser sind auch sehr schöne Geschenke.

Wir danken für das Gespräch und wünschen alles Gute für die Zukunft!

Wallfahrten mit dem Vinzenzverein Mieming

Unsere Wallfahrten nach Volders zur Karlskirche und zur Blutskirche nach Seefeld wurden von den Miemingern gerne angenommen und waren ein großer Erfolg. Wie schon erwähnt, möchte der Vinzenzverein weiterhin einmal monatlich eine Wallfahrt anbieten.

Wie jedes Jahr, lädt der Vinzenzverein

auch heuer am 3.12.2003 die Senioren von Mieming zu einer Weihnachtsfeier ein. Für eine kleine Überraschung ist gesorgt.

Wir freuen uns auch über regen Besuch der **Vinzenzstube im Widum Barwies jeden Mittwoch um 14 Uhr.**

Bei Kaffee, Kuchen und einem oder zwei Gläsern Wein.



Karikatur: G. Strizel



Jeden Dienstag
Romantischer Fondueabend
(ab 2 Personen auch auf Vorbestellung)

Jeden Mittwoch
Kulinarischer Themenabend
26. November 2003 - Italienische Spezialitäten
3. Dezember 2003 - Asia- und Sushi-Night
dann gehts wieder von vorne los!

Jeden Donnerstag **Livemusik**
Wir organisieren auch gerne Ihre Weihnachtsfeier -
Rufen Sie uns an!

HIGHLIGHTS
5. Dezember 2003 - Krampusparty im Greenvieh

ÖFFNUNGSZEITEN:
Dienstag - Freitag 14.00-1.00 Uhr
Samstag + Sonntag 11.00-1.00 Uhr
Montag Ruhetag!

Tischreservierung erbeten!
Das Greenvieh-Team freut sich auf Ihren Besuch!
Am Golfplatz 1 • A-6414 Mieming
Tel. 05264/5212-61, Fax 05264/5212-7
www.greenvieh.at

Große Advent-feier

DONNERSTAG, 11. Dez.
• Landwirtschaft und Heimtierbedarf
Nur auf Lagerware **20%**

Freitag, 12. Dez.
• Werkzeug und Bekleidung
Nur auf Lagerware **20%**

Samstag, 13. Dez.
• Haushalt

• Getränketeage mit Glühwein- und Bierverkostung

• Adventmarkt in unserem Bauernladen (Minus 5% Rabatt auf alle Bauernspezialitäten)

Am 13. Dez. erhalten Sie **1 Weihnachtsstern GRATIS!** (solange der Vorrat reicht)

LAGERHAUS MIEMING
11. - 13. Dez. 2003
Donnerstag - Samstag

Wir freuen uns auf Ihren Besuch

Öffnungszeiten:
Mo - Fr 8 - 12 und 14 - 17 Uhr, Sa 8 - 12 Uhr



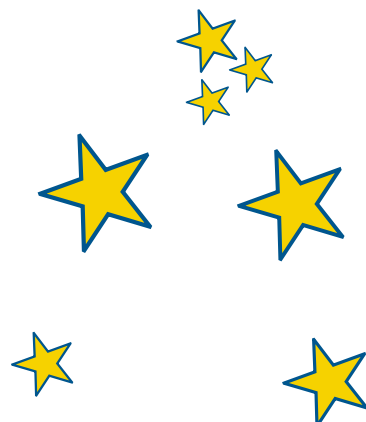
Weihnachten 2003
Aktuelle Trends und Neuheiten
mit Weihnachtsschmankerln bei
BLUMEN UND GESCHENKE
NEURAUTER

Bundesstr. 205 • A-6414 Mieming • Tel. 05264/5816



**LASSEN SIE SICH INSPIRIEREN
VON DEN WINTERTRENDS DER
SPORT- UND TRACHTENMODE**

SPORT + MODE
MAURER
MIEMING



UNSERE HIGHLIGHTS

23.11.03 »Open-Air Törggelen«
in Mieming

12.12.03 »Schöne Bescherung«
im Gemeindesaal Mieming

19.12.03 »Adventsingen«
im Gemeindesaal Mieming

01.01.04 Neujahrsparty
am Grünberglift

28.02.04 Winterwunderland
am Grünberglift

"Open-Air-Törggelen" mit Modenschau in Mieming!

Zu einer "Törggele-Partie" der etwas anderen Art lädt der Tourismusverband "Mieminger Plateau & Fernpass-Seen" am 23. November anlässlich der Präsentation seiner Winterangebote 2003/04.

Ab 15 Uhr startet ein umfangreiches Kinderprogramm mit tollen Spielen, Farbschleuder, Kasperltheater, Feuer-Spucken und vieles mehr.

Ab 17 Uhr inszeniert Sport-Trachten Maurer eine Modenschau der Superlative. Kids präsentieren lässiges Sport-Outfit, Tiroler Models Trachtenmode- und Sport-Trends.

Nicht vergessen wird dabei auf kulinarische Genüsse. Hauswurst, Gerstlsuppe, Kirchtagskrapfen und Glühwein sorgen für "Törggele-Flair" am Mieminger Gemeindeplatz.

Der TVb Mieminger Plateau hat mit dem Weltklasse-Triathleten Frederic Kohl ein neues Sport-Testimonial für das kommende Jahr gewonnen. Der Mie-

minger Spitzensportler mit großen Zielen für die nächste Saison (Iron-Man auf Hawaii) wird im Rahmen des Abendprogrammes offiziell präsentiert.

"Wir wollen als Tourismusverband nicht ausschließlich unseren Gästen einen erlebnisreichen Urlaub bieten, sondern uns auch vermehrt um unsere Vermieter und die heimische Bevölkerung bemühen", so Obmann Hermann Föger. "Je belebter unsere Region, desto attraktiver die Destination", formuliert Tourismusdirektor Hubert Trenkwalder die neue Parole am Sonnenplateau!

Das Open-Air-Törggelen stellt demnach nur den Startschuss für eine Veranstaltungsreihe am Mieminger Plateau dar. Vom Christkindlmarkt in Nassereith

über das Mieminger Adventsingen bis hin zur traditionellen Neujahrs-Party am Grünberg-Lift in Obsteig reicht die bunte Palette.

Zu einem echten Höhepunkt der Adventzeit dürfte das Bergdoktor-Haus in Wildermieming avancieren. Eine Sonder-Krippenausstellung ist dort ab 6. Dezember bis zum Dreikönigstag 2004 an Wochenenden zu bestaunen.



Da kommt Freude auf: Genießen Sie Ihren Lieblingskaffee. Mit einem Dreh!

Und wieder
eine Innovation
von Saeco

Saeco

WELTNEUHEIT

Saeco Brewing System SBS
Vom Espresso bis zum Häferkaffee mit einem Dreh!



hoher Bedienkomfort dank Digitalanzeige und programmierbarer Schaltuhr, RAPID STEAM: sekundenschnell Dampf ohne Wartezeit, 3 individuelle Tassenfüllmengen speicherbar, Kaffeepulvermenge von 6-9 g dosierbar, 18-fache Mahlgradverstellung, mit nur einem Handgriff herausnehmbare Brühgruppe, Reinigen unter fließendem Wasser spart Servicekosten, perfekte Crema und voller Genuss dank Super-Aroma-Vorbrühsystem

€ 849,-



Die neue, revolutionäre Incanto Digital SBS.

Dank dem einzigartigen Saeco Brewing System SBS bieten sich dem Kaffeegenießer jetzt unendlich viele Möglichkeiten der perfekten Kaffee-Zubereitung. So lassen sich im

Handumdrehen ganz nach Lust, Laune und Gusto Kaffeestärke, Kaffeegeschmack, Durchlaufgeschwindigkeit des Wassers oder die Konsistenz der berühmten Crema ein-

stellen. Vom klassischen Espresso bis zum beliebten Häferkaffee gibt's jetzt Ihren Lieblingskaffee mit einem Dreh.

Fata Morgana VS 7000:
6 Funktionen in einem Gerät.
Für reine Sauberkeit
und perfekte Hygiene.

Saeco



€ 599,-
Caddy und Bügeleisen
optional erhältlich



Schmutz lösen ohne Kraftaufwand und gleichzeitiges Absaugen, bis zu 50 % Zeitersparnis, umweltfreundliche und kostengünstige Reinigung, keine Staubaufwirbelung dank dem Abluft-Filter-System, übersichtliche und einfache Bedientasten, umfangreiches Zubehör und unterschiedliche Bürsten für alle Reinigungszwecke, ideal in Küche, im Bad, zur Reinigung von Teppichböden, für PVC-oder Steinböden sowie für klare Sicht bei Fenstern und Spiegel

Dampf-Bügelstation
Easy Plus Profi Manometer

Saeco

inkl. Bügeltisch
Arcobaleno



€ 249,-

- Saeco - die neue Art des Bügelns - 50 % Zeitersparnis
- drei Schritte in einem (Bedampfen / Glätten / Trocknen), Original Saeco Bügelsohle
- vielseitige Einsatzmöglichkeiten (Bügeln, Auffrischen, Neutralisieren von Gerüchen)

mit Manometer - zeigt den optimalen Dampfbereich, professionelles Bügeln mit ergonomischem Korkgriff und feststellbarer Dauerdampftaste, leistungsstarkes Einsteigermodell (konstante 3,5 bar und 0,8 Liter Wasserkessel)



**FALCH
ELEKTRO**

www.elektrofalch.at

Fachhandel für

- Elektrogeräte
- Elektroinstallationen
- Reparaturen
- Satelliten - TV

ELEKTRO FALCH GmbH

A-6414 Mieming
Obermieming 179
Tel.: 05264/5216 Fax DW 66
Mobil: 0664/3141352, 0664/3118739